

A man is lying in a white hammock on a stone patio, looking at a tablet. He is wearing a blue t-shirt, grey pants, and a watch. A black awning is positioned over him. The background shows a lush garden with green trees and a hedge.

Moments Guide

ZONWERING | AWNINGS | MARKISEN | PROTECTION SOLAIRE | NADSTREŠNICE

Verano®



04



09



12

GEFELICITEERD!

Gefeliciteerd met jouw nieuwe Verano® product(en)! Nu is het tijd om er van te gaan genieten. Wij willen dat het gaat om jou en zorgen er daarom met onze producten voor dat je van jouw huis een veilig en comfortabel thuis kunt maken. In deze 'Moments guide' geven we je nog enkele tips hoe je de komende jaren kunt blijven genieten van je product(en). We zouden het tot slot erg leuk vinden als je nog wat van je laat horen op onze social media pagina's!

Vriendelijke groeten,

Harrie van Zutphen

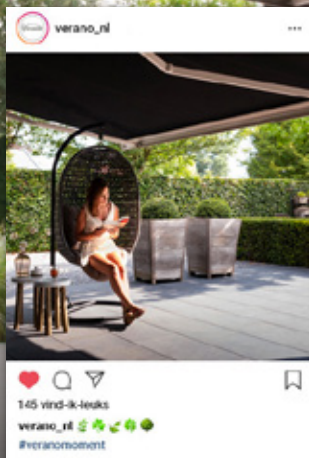
Algemeen Directeur

- 2. Inhoudsopgave
- 3. Gefeliciteerd!
- 5. Research and Development
- 6. Grote schoonmaak
- 8. Veilig gebruik
- 11. Stofeigenschappen
- 13. Conformiteitsverklaring IIA
- 15. Garantierregistratie



SHARE
YOUR
MOMENTS!

#veranomoment



RESEARCH AND DEVELOPMENT

De profielen van jouw zonwering zijn gemaakt van hoogwaardig aluminium. Aluminium heeft namelijk het grote voordeel dat het sterk en solide is, maar daarnaast erg licht in gewicht. Bovendien beschikt aluminium over de eigenschappen dat het nagenoeg onderhoudsvrij is en een lange levensduur garandeert. Deze elementen samen maken aluminium het ideale materiaal om als basis te dienen voor jouw zonwering.

Wij zijn trotse eigenaar van het AluEco certificaat. De stichting AluEco bevordert duurzaamheid en ziet erop toe dat recycling van aluminium plaatsvindt tot hoogwaardige producten met een minimum aan milieubelasting.

GROTE SCHOONMAAK!

Jij wilt natuurlijk zo lang mogelijk kunnen genieten van je nieuwe Verano® product. Daarom adviseren we je het doek en de aluminium profielen twee keer per jaar schoon te maken. In het stappenplan laten we zien hoe je dat kunt doen:

WAT HEB JE NODIG?



DROOGSMEERMIDDEL



SCHOONMAAKPRODUCT
MET LAGE PH-WAARDE (<7,5)



ZEEM



BORSTEL



LAUW WATER
(MAXIMAAL 35°C)

CONTROLEER OOK:

Verano® producten vergen weinig onderhoud en hebben een lange levensduur. Indien er onverhoopt toch een mankement aan het product is ontstaan neem dan direct contact op met je Verano® partner. Controleer je product voorafgaand aan de schoonmaak op de staat van onderstaande punten:

- Doek
- Aluminium profielen
- Vervorming van het product
- Afwijkend geluid bij openen/sluiten



Kijk voordat je start met het reinigen eerst even naar buiten. Staat er een felle zon? Stel dan het schoonmaken nog even uit. Ten eerste omdat het veel te lekker weer is om schoon te maken. Ten tweede omdat het te snel opdrogen van zeepwater vlekken kan achterlaten op het doek.

SCHOONMAKEN DOEKEN

STAP 1

Vuil verwijderen

Kleine vlekken en los vuil kun je gemakkelijk verwijderen met een borstel.



STAP 2

Verano® partner

Neem bij flinke vervuiling en grote vlekken contact op met jouw Verano® partner. Zo weet je zeker dat de kwaliteit van het zonneschermbelichting behouden blijft.



STAP 3

Impregneren

Het is belangrijk dat je jouw zonneschermbelichting na een schoonmaakbeurt opnieuw laat impregneren door jouw Verano® partner. Hierdoor voorkom je problemen als doorlekken en schimmelvorming.

SCHOONMAKEN ALUMINIUM

STAP 1

Aluminium schoonmaken

Maak het aluminium schoon met lauw water en een schoonmaakproduct met een PH-waarde lager dan 7,5. Vermijd schuursponsjes en hogedrukreinigers om te voorkomen dat de lak wordt aangetast.



STAP 2

Scharnierende delen

Voorzie scharnierende delen van het aluminium van droogsmeermiddel. Verwijder resten van het droogsmeermiddel zorgvuldig om te voorkomen dat er vlekken in het doek kunnen ontstaan.



STAP 3

Onderdelen smeren

Kunststof geleidingsblokken, rubbers en de aluminium geleidingsprofielen kun je voorzien van een droogsmeermiddel.



VEILIG GEBRUIK

We vinden het belangrijk dat de veiligheid van jouw leefomgeving gewaarborgd blijft! We vragen je daarom voor gebruik even stil te staan bij de volgende veiligheidsmaatregelen:



De buismotor is thermisch beveiligd, bij oververhitting treedt de beveiliging in werking en kun je het product tijdelijk niet gebruiken. Zodra de motor is afgekoeld schakelt de thermische beveiliging automatisch uit.



Gebruik het product niet bij krachtige wind (>5 bft), regen*, hagel of sneeuw.
** Pergolazonwering Tumba mag bij regen wel gebruikt worden.*



Bedien het product alleen als er geen personen en/of obstakels in het werkingsgebied aanwezig zijn.



Schakel bij reparatie en/of werkzaamheden altijd een vakkundig installateur in.



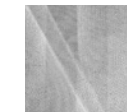
Controleer bij ijzel of sneeuw altijd even of de profielen niet vastgevroren zijn alvorens je het product opent.



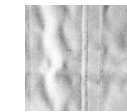


STOFEIGENSCHAPPEN

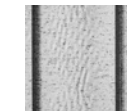
De Trend-, Urban- en Retro* Colors doekcollecties worden met de grootste zorg ontwikkeld, toch kan het voorkomen dat er verschijnselen in het zonwerende doek optreden. Ondanks de beste productie-, verwerkings- en confectietechnieken zijn deze verschijnselen niet te vermijden en blijft de waarde van het zonwerende doek onverminderd. Waar moet je precies aan denken?



KNIKVOUWEN
Bij lichte doekkleuren kunnen er in de knik pigmentverschuivingen ontstaan bij de confectie van de doeken. Knikvouwen zien er donkergekleurd uit als je het doek tegen het licht houdt.



KRIJTSTREPEN
Bij het verwerken van gefinishte doeken kunnen, zelfs met de grootste zorgvuldigheid, lichte strepen ontstaan. Deze strepen worden krijtstrepen genoemd.



GOLVEN
In de buurt van de zomen en naden kunnen, door de dubbele lagen doek verschillende wisseldiktes op de doekrol ontstaan. Hierdoor kunnen stofspanningen ontstaan met golven tot gevolg.



REGENBESTENDIGHEID
De doeken in de Trend- en Urban Colors zijn waterafstotend geïmpregneerd en bij een minimale doekhelling van 14 graden alleen tegen een kleine regenbui bestand. De Retro Colors doeken voor pergolazonwering Tumba bieden een efficiënte bescherming tegen regen.

** De Retro Colors collectie is speciaal ontwikkeld voor pergolazonwering Tumba.*



CONFORMITEITS- VERKLARING IIA

Fabrikant: Verano® B.V.
Bedrijfsweg 8
5683 CP Best
Nederland

Verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Zonwering

Waarop deze verklaring betrekking heeft:

1. voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (89/392/EEG),
2. voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG),
3. voldoet aan de EMC-Richtlijn (89/336/EEG),
4. voldoet aan de volgende geharmoniseerde norm NEN-EN 60204,
5. voldoet aan de volgende geharmoniseerde norm NEN-EN 13561.

Best, januari 2006

Frank Pulles
Directeur

Deze conformiteitsverklaring is van toepassing mits het product is geïnstalleerd zoals in de montagehandleiding is aangegeven en het gebruik conform de gebruikershandleiding is.

GARANTIEREGISTRATIE

Wil je gebruik maken van de Verano® fabrieksgarantie?

Ga naar **www.verano.nl/service/product-registreren** of scan onderstaande QR-code en registreer je product(en) voor 5 jaar fabrieksgarantie. Op de achterzijde van dit boekje vind je de unieke productcode van jouw Verano® product, deze heb je nodig bij het invullen van het garantieformulier.

Lees ook even de garantiebepaling door, zodat je weet wanneer je wel of geen recht hebt op garantie. Deze vind je tevens via bovenstaande link of onderstaande QR-code.





04



09



12

CONGRATULATIONS!

Congratulations on your new Verano® product(s)! Now it's time to enjoy it. We want it to be all about you and will therefore ensure you can use our products to turn your house into a safe and comfortable home. We would like to provide you with a number of tips in this 'Moments guide', which will allow you to continue enjoying your product(s) for many years to come. And finally, we would really love to hear from you on our social media pages!

Yours sincerely,

Harrie van Zutphen

CEO

2. Contents

3. Congratulations!

5. Research and Development

6. Spring clean

8. Safe use

11. Fabric characteristics

13. Declaration of conformity IIA

15. Warranty registration

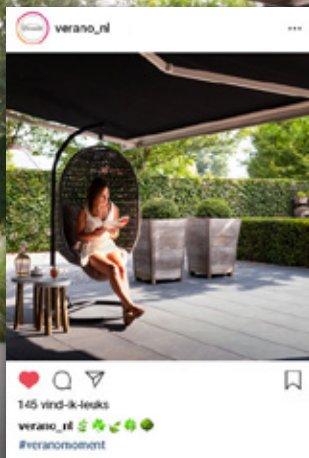
RESEARCH AND DEVELOPMENT

Your sun awning profiles have been made from top quality aluminium. One of the main advantages of aluminium is that it's strong and solid, but also very light-weight. Aluminium boasts characteristics which make it almost maintenance-free and guarantees a long life. All these elements combined have made aluminium the perfect material to use as a basis for your sun awning.

We are proud owners of the AluEco certificate. The AluEco foundation promotes sustainability and ensures aluminium is recycled into top quality products, with a minimal environmental impact.

SHARE YOUR MOMENTS!

#veranomoment



SPRING CLEAN!

It goes without saying you want to enjoy your Verano® product(s) for as long as possible. Cleaning the product will certainly contribute to a long lifespan. That's why we will provide you with a step-by-step plan to help you with the cleaning.

WHAT WILL YOU NEED?



DRY LUBRICANT



CLEANING PRODUCTS WITH
A LOW PH VALUE (<7.5)



CHAMOIS



BRUSH



LUKEWARM WATER
(MAX 35°C)

ALSO CHECK:

Verano® products require little maintenance and have an incredibly long lifespan. However, in the unlikely event of a product malfunction, contact your Verano® partner immediately. Make sure you check the following before you start cleaning your products:

- Fabric
- Aluminium profiles
- Distortion of the product
- Deviating sound when opening/closing



Take a quick look outside before you start cleaning. Is the sun shining brightly? Then postpone your cleaning activities for a little while. Firstly, because the weather is far too nice to be cleaning. And secondly, soapy water which dries too quickly can leave marks on the fabric.

CLEANING THE FABRIC

STEP 1

Remove dirt

Remove any dust, branches and leaves with a brush.



STEP 2

Verano® partner

Contact your Verano® partner in case of heavy pollution and large stains. This way the quality of the awning is preserved.



STEP 3

Impregnate

It is important that you have your awning impregnated by your Verano® partner after cleaning. This prevents problems such as leaking and mold.

CLEANING THE ALUMINIUM

STEP 1

Cleaning the aluminium

Clean the aluminium with lukewarm water and a cleaning product with a pH value lower than 7.5. Avoid scouring pads and high pressure cleaners to prevent the paint being affected.



STEP 2

Hinged parts

Apply a dry lubricant to the hinged parts of the aluminium. Carefully remove any remnants of the dry lubricant.



STEP 3

Lubricate parts

You can apply a dry lubricant, to the plastic guidance blocks, rubbers and the aluminium guidance profiles. Carefully remove any remnants of the dry lubricant.



SAFE USE

We think it's important for the safety of your living environment to remain guaranteed! We would therefore like to ask you to consider the following safety measures before you start using your product:



The tubular motor is thermally protected, in the event of overheating, the protection is activated and you are temporarily unable to use the product. As soon as the engine has cooled, the thermal protection switches off automatically.



Don't use the product in strong winds (>5 bft), rain*, hail or snow.
** Pergola awning Tumba may be used when it is raining.*



Only operate the product when there are no people and/or obstacles in the operating area.



Always use the services of a professional installer for any repairs and/or activities.



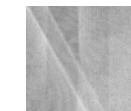
Don't use the product when ice has formed on the profiles.



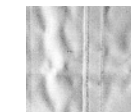


FABRIC CHARACTERISTICS

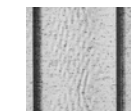
The Trend, Urban and Retro* Colors fabric collections are developed with the greatest of care, yet it's still possible for phenomena to occur in the sun protection fabric. Despite the best production and processing techniques, these phenomena are unavoidable and the value of the sun protection fabric remains unaffected. So what should you be thinking about exactly?



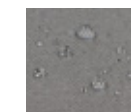
KINK FOLDS
When light fabric colours are used, pigment shifts can sometimes occur in the kinks when the fabrics are produced. Kink folds will look darker than the fabric when held up against the light.



CHALK STRIPES
Some light stripes can appear when processing the finished fabric, even with the absolute greatest care. These stripes are referred to as chalk stripes.



WAVES
Double layers of fabric can cause different thicknesses on the fabric roll near the seams and hems. These can result in fabric tensions and subsequent waves.



RAIN RESISTANCE
The fabrics in the Trend and Urban Colours are impregnated with water repellent and, with a minimum fabric slope of 14 degrees, will only be able to withstand a minor rain shower. The Retro Colors fabrics for the Tumba pergola awning offer efficient protection against rain.

** The Retro Colors collection has been specially created for the Tumba pergola awning.*



DECLARATION OF CONFORMITY IIA

The manufacturer: **Verano® B.V.**
Bedrijfsweg 8
5683 CP Best
The Netherlands

Declares under its full responsibility that the product:

Awnings

Which concerns this declaration:

1. complies with the definitions of the Guideline for Machines (89/392/EEG),
2. complies with the Guideline for Low Voltage (73/23/EEG),
3. complies with the EMC- guideline (89/336/EEG),
4. complies with the following harmonised norm NEN-EN 60204,
5. complies with the following harmonised norm NEN-EN 13561.

Best, January 2006.

Frank Pulles
Director

The declaration of conformity is applicable, provided that the product has been installed as indicated in this assembly manual and the use conforms to the assembly manual.



WARRANTY REGISTRATION

Do you want to use the Verano® factory warranty?

Visit www.verano.nl/en/service/register-product/ or scan the QR code below to register your product(s) for a 5 year manufacturer's warranty! You will find your Verano® product's unique product code on the back of this booklet, which you will need when filling in the warranty form.

Please also read through the warranty conditions, making sure you know when you are and aren't entitled to the warranty. You can also find this via the above link or QR code.





HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Verano®-Produkt! Jetzt ist es an der Zeit, es zu genießen. Wir wollen, dass es um Sie geht, deshalb sorgen wir mit unseren Produkten dafür, dass Sie Ihr Zuhause zu einem sicheren und komfortablen Zuhause machen können. In diesem ‚Moments Guide‘ geben wir Ihnen einige Tipps, wie Sie Ihre Produkte auch in den kommenden Jahren genießen können. Schließlich würden wir uns freuen, wenn Sie auf unserer Social Media-Seiten etwas von sich hören lassen würden!

Viele Grüße,

Harrie van Zutphen

Geschäftsführer

- 2. Inhaltsverzeichnis
- 3. Herzlichen Glückwunsch!
- 5. Forschung und Entwicklung
- 6. Großreinemachen
- 8. Sicherer Gebrauch
- 11. Stoffeigenschaften
- 13. Konformitätserklärung IIA
- 15. Registrierung der Garantie

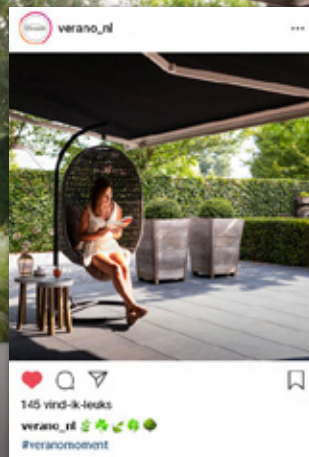
FÖRSCHUNG UND ENTWICKLUNG

Die Profile Ihrer Verano® Produkte sind aus hochwertigem Aluminium hergestellt. Aluminium hat den großen Vorteil, dass es stark und solide ist, jedoch gleichzeitig ein geringes Gewicht hat. Außerdem hat Aluminium die Eigenschaften, dass es nahezu wartungsfrei ist und eine lange Lebensdauer garantiert. Diese Elemente zusammen machen Aluminium zum idealen Material, um als Grundlage für Ihre Verano® Produkt zu dienen.

Wir sind stolzer Eigentümer des AluEco-Zertifikats. Die Stiftung AluEco fördert Nachhaltigkeit und stellt sicher, dass Aluminium mit minimaler Umweltbelastung zu hochwertigen Produkten recycelt wird.

SHARE YOUR MOMENTS!

#veranomoment



GROßREINEMACHEN!

Sie möchten Ihre Verano®-Produkte natürlich so lange wie möglich genießen können. Die Reinigung des Produkts trägt zu einer langen Lebensdauer bei. Deshalb finden Sie hier einen Schritt-für-Schritt-Anleitung, die Ihnen beim Reinigen hilft.

WAS BENÖTIGEN SIE?



TROCKENSCHMIERMITTEL



REINIGUNGSPRODUKT MIT NIEDRIGEM PH-WERT (<7,5)



GÄMSE (ZIEGENLEDER)



BÜRSTE



LAUWARMES WASSER (MAX. 35°C)

ÜBERPRÜFEN SIE AUCH:

Verano® Produkte benötigen wenig Pflege und haben eine lange Nutzungsdauer. Bei Problemen mit dem Produkt bitten wir Sie, sich direkt an Ihren Verano®-Partner zu wenden. Bitte überprüfen Sie Ihr Produkt vor der Reinigung auf den Zustand der folgenden Punkte:

- Tuch
- Aluminiumprofile
- Verformung des Produktes
- Abweichendes Geräusch beim Öffnen/Schließen

Tipps

Werfen Sie einen Blick nach draußen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Scheint die Sonne sehr stark? Verschieben Sie dann die Reinigung um eine Weile. Erstens, weil das Wetter viel zu gut ist, um sauber zu machen. Zweitens, weil das zu schnelle Trocknen von Seifenwasser Flecken auf dem Stoff hinterlassen kann.

REINIGUNG TUCH

SCHRITT 1

Schmutz entfernen

Staub, Äste und Blätter mit einer Bürste entfernen.



SCHRITT 2

Verano® partner

Wenden Sie sich bei starker Verschmutzung und große Flecken an Ihren Verano-Partner. Auf diese Weise bleibt die Qualität Ihre Markise erhalten.



SCHRITT 3

Imprägnieren

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Markise nach der Reinigung von Ihrem Verano®-Partner erneut imprägnieren lassen. Dies verhindert Probleme wie Auslaufen und Schimmel.

REINIGUNG VON ALUMINIUM

SCHRITT 1

Aluminium reinigen

Reinigen Sie das Aluminium mit lauwarmem Wasser und einem Reinigungsprodukt mit einem PH-Wert unter 7,5. Vermeiden Sie Scheuerschwämme und Hochdruckreiniger, um zu vermeiden, dass der Lack angegriffen wird.



SCHRITT 2

Gelenkteile

Tragen Sie auf die Gelenkteile des Aluminiums Öl oder ein leichtes Fett auf. Entfernen Sie vorsichtig alle Rückstände aus dem Trockenschmierstoff.



SCHRITT 3

Teile schmieren

Auf die Führungsblöcke aus Kunststoff, Gummis und die Führungsprofile aus Aluminium können Sie mit einem Trockenschmiermittel auftragen.



SICHERER GEBRAUCH

Wir halten es für wichtig, dass die Sicherheit Ihrer Wohnumgebung gewährleistet bleibt! Wir bitten Sie daher, die folgenden Sicherheitsmaßnahmen vor der Verwendung dieses Produkts zu beachten:



Der Motor ist thermisch geschützt. Bei Überhitzung wird dieser Schutz aktiviert. Sie können den Motor dann vorübergehend nicht benutzen. Sobald es abgekühlt ist, wird dieser Wärmeschutz automatisch abgeschaltet.



Verwenden Sie das Produkt nicht bei starkem Wind (>5 bft), Regen*, Hagel oder Schnee.

** Pergola-Markise Tumba kann bei Regen verwendet werden.*



Bedienen Sie das Produkt nur, wenn sich keine Personen und/oder Hindernisse im Arbeitsbereich befinden.



Wenden Sie sich bei Reparaturen und/oder Arbeiten immer an einen Fachinstallateur.



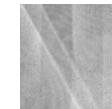
Überprüfen Sie immer, ob die Profile werde nicht eingefroren.





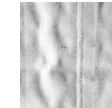
STOFFEIGENSCHAFTEN

Die Stoffkollektionen Trend-, Urban- und Retro* Colors werden mit größter Sorgfalt entwickelt, aber es kann vorkommen, dass einige Phänomene in dem Sonnenschutz aufreten. Trotz bester Produktions-, Verarbeitungs- und Konfektionstechniken lassen sich diese Phänomene nicht vermeiden und der Wert des Sonnenschutzs bleibt unverändert. Woran müssen Sie hierbei denken?



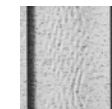
KNICKFALTEN

Bei hellen Stofffarben können bei der Herstellung des Tuchs Pigmentverschiebungen im Knick auftreten. Knickfalten wirken dunkel, wenn man das Tuch gegen das Licht hält.



KREIDESTREIFEN

Auch bei größter Sorgfalt können bei der Verarbeitung von Fertigstoffen leichte Streifen entstehen. Diese Streifen werden Kreidestreifen genannt.



WELLEN

Bei den Säumen und Nähten können durch doppelten Stoffschichten unterschiedliche Dicken auf der Tuchrolle entstehen. Dadurch können Stoffspannungen entstehen, die zu Wellen führen.



REGENBESTÄNDIGKEIT

Die Tücher in den Trend- und Urban Colors sind wasserabweisend imprägniert und halten mit einem Mindestneigungswinkel von 14 Grad nur einem kleinen Regenschauer stand. Die Retro Colors Tücher für die Tumba Pergola-Markise bieten effizienten Schutz vor Regen.

** Die Retro Colors Kollektion wurde speziell für den Pergola-Markise Tumba entwickelt.*



KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG IIA

Fabrikant: Verano® B.V.
Bedrijfsweg 8
5683 CP Best
Niederlande

Erklärt hiermit unter völlig eigener Verantwortung, dass das Produkt:

Markisen

Worauf sich diese Erklärung bezieht:

1. Den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (89/392/EEG) entspricht
2. Der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEG) entspricht
3. Der EMC-Richtlinie (89/336/EEG) entspricht
4. Den folgenden harmonisierten Normen, NEN-EN 60204, entspricht
5. Den folgenden Normen, NEN-EN 13561, entspricht.

Best, Januar 2006

Frank Pulles
Direktor

Diese Konformitätserklärung ist von Anwendung, wenn die Produkt entsprechend der angegebenen Montageanleitung installiert ist und die Benutzung konform der Gebrauchsanleitung geschieht.

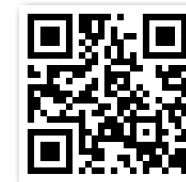


REGISTRIERUNG DER GARANTIE

Möchten Sie die Verano®-Werksgarantie nutzen?

Besuchen Sie www.verano.nl/de/service/produkt-registrieren/ oder scannen Sie den untenstehenden QR-Code und registrieren Sie Ihr Produkt(en) für eine 5-jährige Herstellergarantie! Auf der Rückseite dieser Broschüre finden Sie den einzigartigen Produktcode Ihres Verano®-Produkts, den Sie beim Ausfüllen des Garantieformulars benötigen.

Bitte lesen Sie auch die Garantiebestimmungen durch, damit Sie wissen, wann Sie Anspruch auf Garantie haben oder nicht. Sie können dies auch über den Link oben oder den QR-Code finden.





2. Table des matières

3. Félicitations !

5. Recherche et développement

6. Grand nettoyage

8. Priorité à la sécurité

11. Propriétés du tissu

13. Déclaration de conformité Ila

15. Enregistrement de la garantie

FÉLICITATIONS !

Félicitations pour l'achat de votre (vos) produit(s) Verano® ! Il ne vous reste plus qu'à en profiter. Nous voulons que vous soyez au centre de tout, nos produits sont donc conçus afin de transformer votre habitation en un foyer sûr et confortable. Ce « Moments guide » vous donne quelques conseils pour vous permettre de profiter au maximum de votre/vos produit(s) durant les prochaines années. Enfin, n'hésitez pas à partager votre expérience avec notre/nos produits sur des pages de nos réseaux sociaux !

Cordialement,

Marc Haneveer

Directeur Verano® Belgique



SHARE YOUR MOMENTS!

#veranomoment

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

Les profilés de votre/vos produit(s) sont fabriqués à l'aide d'aluminium de qualité supérieure. Ce matériau a en effet l'avantage non négligeable d'être résistant et solide, tout en restant extrêmement léger. L'aluminium possède en outre des propriétés qui font qu'il ne nécessite pratiquement aucun entretien et qui lui garantissent une longue durée de vie. Grâce à ces caractéristiques, l'aluminium est le matériau de base idéal pour votre/vos produit(s).

Nous sommes les fiers détenteurs du certificat AluEco. La fondation AluEco encourage la durabilité et veille à ce que l'aluminium soit recyclé en produits de qualité supérieure, dans le respect optimal de l'environnement.

GRAND NETTOYAGE !

Bien entendu vous voulez profiter le plus longtemps possible de votre nouveau produit Verano®. Nous vous recommandons dès lors de nettoyer la toile et les profilés en aluminium deux fois par an. Suivez les étapes de notre guide de nettoyage :

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?



UN LUBRIFIANT À SEC



UN DÉTERGENT AU PH INFÉRIEUR À 7,5



UNE PEAU DE CHAMOIS



UNE BROSS



DE L'EAU TIÈDE

CONTRÔLEZ ÉGALEMENT :

Les produits Verano® nécessitent peu d'entretien et possèdent une très longue durée de vie. Si vous constatez tout de même un défaut inattendu au produit, prenez directement contact avec votre partenaire Verano®. Avant de commencer le nettoyage de votre produit, contrôlez les points suivants :

- Toile
- Profilés en aluminium
- Déformation du produit
- Bruit différent à l'ouverture/la fermeture

Conseils

Jetez un œil à l'extérieur avant de commencer à nettoyer votre protection solaire. Le soleil brille de mille feux ? Il est préférable dans ce cas de reporter le nettoyage. Tout d'abord parce que le temps est trop radieux pour s'encombrer de tâches ménagères. Ensuite, parce que un séchage trop rapide de l'eau savonneuse risque d'entraîner l'apparition de taches sur la toile.

NETTOYAGE TOILE

ÉTAPE 1

Éliminer les saletés

Vous pouvez éliminer rapidement les petites taches et les saletés non incrustées à l'aide d'une brosse.



ÉTAPE 2

Partenaire Verano®

En cas de salissure et de taches importantes, prenez contact avec votre partenaire Verano®. Vous préserverez de cette manière la qualité de votre protection solaire.



ÉTAPE 3

Imprégner

Après avoir nettoyé votre protection solaire, vous devez impérativement la faire à nouveau imprégner par un partenaire Verano®. Vous éviterez ainsi des problèmes tels que des fuites ou de la moisissure.

NETTOYAGE DE L'ALUMINIUM

ÉTAPE 1

Nettoyer l'aluminium

Nettoyez l'aluminium à l'eau tiède et avec un détergent dont le pH est inférieur à 7,5. Évitez les éponges à récurer et les nettoyeurs haute pression afin de ne pas endommager le laquage.



ÉTAPE 2

Charnières

Appliquez un lubrifiant à sec sur les charnières. Éliminez soigneusement les résidus du lubrifiant à sec afin d'éviter qu'ils ne souillent la toile.



ÉTAPE 3

Lubrifier les pièces

Vous pouvez appliquer un lubrifiant à sec, sur les blocs de guidage en plastique, les caoutchoucs et les profilés en aluminium de la coulisse.



PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

Vous garantir un cadre de vie sûr est essentiel à nos yeux ! Avant d'utiliser votre produit, nous vous invitons dès lors à prendre connaissance des règles de sécurité suivantes :



Le moteur tubulaire est équipé d'une protection thermique. En cas de surchauffe, le système entre en action et le produit est temporairement inutilisable. La protection thermique se désactive automatiquement dès que le moteur est refroidi.



N'utilisez pas le produit en cas de grand vent (>5 bft), de pluie*, de grêle ou de neige.

** Le store pergola Tumba peut être utilisé en cas de pluie.*



Ne faites pas fonctionner votre protection solaire tant que des personnes et/ou des obstacles se trouvent dans son rayon d'action.



Confiez toujours les travaux (de réparation) à un installateur professionnel.



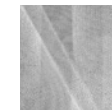
En cas de givre ou de neige, vérifiez toujours si les profilés ne sont pas gelées avant d'ouvrir le produit !





PROPRIÉTÉS DU TISSU

Les collections de toiles Trend, Urban et Retro* Colors ont été développées avec le plus grand soin. Néanmoins, elles peuvent être sujettes à certains phénomènes. Bien que nous utilisions les meilleures techniques de production, de traitement et de confection, ces phénomènes sont inévitables et ne diminuent en rien la valeur de la toile pare-soleil. De quoi s'agit-il exactement ?



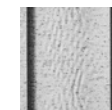
PLIS

Sur les toiles de couleur claire, les pigments peuvent glisser dans le pli lors de la confection des toiles. Les plis apparaissent alors de couleur plus foncée lorsque vous tenez la toile face à la lumière.



TRAITS

Le traitement des toiles finies peut entraîner l'apparition de petites stries, même en y apportant le plus grand soin. Ces stries portent le nom de traits.



ONDULATIONS

Comme la toile est double, son épaisseur sur le rouleau peut varier au niveau des ourlets et des coutures. Des tensions peuvent alors se créer dans la toile et entraîner la formation d'ondulations.



RÉSISTANCE À LA PLUIE

Les toiles Trend et Urban Colors sont imprégnées de manière à être imperméables. Si leur inclinaison est d'au moins 14 degrés, elles peuvent résister à une légère averse. Les toiles Retro Colors pour le store pergola Tumba donnent une protection efficace contre la pluie.

** La collection Retro Colors a été composée spécialement pour le store pergola Tumba.*



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ IIA

Le fabricant: Verano® BE bvba
Avenue du Marly 15
1120 Bruxelles (Neder-over-Heembeek)
Belgique

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit dénommé

Protection solaire

Auquel se rapporte cette déclaration:

1. est conforme aux directives relatives aux machines (89/392/CEE),
2. est conforme à la directive relative à la basse tension (72/23/CEE),
3. est conforme à la directive relative à la CEM (89/336/CEE),
4. est conforme à la norme harmonisée NEN-EN 60204,
5. est conforme à la norme harmonisée NEN-EN 13561.

Bruxelles, janvier 2018

Marc Haneveer
Directeur Verano® Belgique

Cette déclaration de conformité est applicable si l'installation du produit a été effectuée selon les indications de montage prescrites et si son utilisation est conforme à celle mentionnée dans la notice explicative.



ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Vous souhaitez utiliser la garantie d'usine de Verano® ?

Rendez-vous à l'adresse www.verano.be/fr/service/enregistrer-le-produit/ ou scannez le code QR ci-dessous et enregistrez votre/vos produit(s) pour bénéficier d'une garantie d'usine de 5 ans. Vous trouverez au verso de ce guide le code produit unique de votre produit Verano® nécessaire pour compléter le formulaire de garantie.

Lisez également les conditions de garantie pour savoir si la garantie s'applique à une situation particulière. Vous pouvez accéder à ces conditions via le lien ci-dessus ou le code QR ci-dessous.





GEFELICITEERD!

Gefeliciteerd met jouw nieuwe Verano® product(en)! Nu is het tijd om er van te gaan genieten. Wij willen dat het gaat om jou en zorgen er daarom met onze producten voor dat je van jouw huis een veilig en comfortabel thuis kunt maken. In deze 'Moments guide' geven we je nog enkele tips hoe je de komende jaren kunt blijven genieten van je product(en). We zouden het tot slot erg leuk vinden als je nog wat van je laat horen op onze social media pagina's!

Vriendelijke groeten,

Marc Haneveer

Directeur Verano® België

- 2. Inhoudsopgave
- 3. Gefeliciteerd!
- 5. Research and Development
- 6. Grote schoonmaak
- 8. Veilig gebruik
- 11. Stofeigenschappen
- 13. Conformiteitsverklaring IIA
- 15. Garantieregistratie



SHARE
YOUR
MOMENTS!

#veranomoment

RESEARCH AND DEVELOPMENT

De profielen van jouw zonwering zijn gemaakt van hoogwaardig aluminium. Aluminium heeft namelijk het grote voordeel dat het sterk en solide is, maar daarnaast erg licht in gewicht. Bovendien beschikt aluminium over de eigenschappen dat het nagenoeg onderhoudsvrij is en een lange levensduur garandeert. Deze elementen samen maken aluminium het ideale materiaal om als basis te dienen voor jouw zonwering.

Wij zijn trotse eigenaar van het AluEco certificaat. De stichting AluEco bevordert duurzaamheid en ziet erop toe dat recycling van aluminium plaatsvindt tot hoogwaardige producten met een minimum aan milieubelasting.

GROTE SCHOONMAAK!

Jij wilt natuurlijk zo lang mogelijk kunnen genieten van je nieuwe Verano® product. Daarom adviseren we je het doek en de aluminium profielen twee keer per jaar schoon te maken. In het stappenplan laten we zien hoe je dat kunt doen:

WAT HEB JE NODIG?



DROOGSMEERMIDDEL



SCHOONMAAKPRODUCT
MET LAGE PH-WAARDE (<7,5)



ZEEM



BORSTEL



LAUW WATER
(MAXIMAAL 35°C)

CONTROLEER OOK:

Verano® producten vergen weinig onderhoud en hebben een lange levensduur. Indien er onverhoopt toch een mankement aan het product is ontstaan neem dan direct contact op met je Verano® partner. Controleer je product voorafgaand aan de schoonmaak op de staat van onderstaande punten:

- Doek
- Aluminium profielen
- Vervorming van het product
- Afwijkend geluid bij openen/sluiten



Kijk voordat je start met het reinigen eerst even naar buiten. Staat er een felle zon? Stel dan het schoonmaken nog even uit. Ten eerste omdat het veel te lekker weer is om schoon te maken. Ten tweede omdat het te snel opdrogen van zeepwater vlekken kan achterlaten op het doek.

SCHOONMAKEN DOEKEN

STAP 1

Vuil verwijderen

Kleine vlekken en los vuil kun je gemakkelijk verwijderen met een borstel.



STAP 2

Verano® partner

Neem bij flinke vervuiling en grote vlekken contact op met jouw Verano® partner. Zo weet je zeker dat de kwaliteit van het zonneschermbelichting behouden blijft.



STAP 3

Impregneren

Het is belangrijk dat je jouw zonneschermbelichting na een schoonmaakbeurt opnieuw laat impregneren door jouw Verano® partner. Hierdoor voorkom je problemen als doorlekken en schimmelvorming.

SCHOONMAKEN ALUMINIUM

STAP 1

Aluminium schoonmaken

Maak het aluminium schoon met lauw water en een schoonmaakproduct met een PH-waarde lager dan 7,5. Vermijd schuursponsjes en hogedrukreinigers om te voorkomen dat de lak wordt aangetast.



STAP 2

Scharnierende delen

Voorzie scharnierende delen van het aluminium van droogsmeermiddel. Verwijder resten van het droogsmeermiddel zorgvuldig om te voorkomen dat er vlekken in het doek kunnen ontstaan.



STAP 3

Onderdelen smeren

Kunststof geleidingsblokken, rubbers en de aluminium geleidingsprofielen kun je voorzien van een droogsmeermiddel.



VEILIG GEBRUIK

We vinden het belangrijk dat de veiligheid van jouw leefomgeving gewaarborgd blijft! We vragen je daarom voor gebruik even stil te staan bij de volgende veiligheidsmaatregelen:



De buismotor is thermisch beveiligd, bij oververhitting treedt de beveiliging in werking en kun je het product tijdelijk niet gebruiken. Zodra de motor is afgekoeld schakelt de thermische beveiliging automatisch uit.



Gebruik het product niet bij krachtige wind (>5 bft), regen*, hagel of sneeuw.
*Pergolazonwering Tumba mag bij regen wel gebruikt worden.



Bedien het product alleen als er geen personen en/of obstakels in het werkingsgebied aanwezig zijn.



Schakel bij reparatie en/of werkzaamheden altijd een vakkundig installateur in.



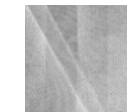
Controleer bij ijzel of sneeuw altijd even of de profielen niet vastgevroren zijn alvorens je het product opent.



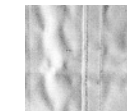


STOFEIGENSCHAPPEN

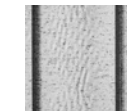
De Trend-, Urban- en Retro* Colors doekcollecties worden met de grootste zorg ontwikkeld, toch kan het voorkomen dat er verschijnselen in het zonwerende doek optreden. Ondanks de beste productie-, verwerkings- en confectietechnieken zijn deze verschijnselen niet te vermijden en blijft de waarde van het zonwerende doek onverminderd. Waar moet je precies aan denken?



KNIKVOUWEN
Bij lichte doekkleuren kunnen er in de knik pigmentverschuivingen ontstaan bij de confectie van de doeken. Knikvouwen zien er donkergekleurd uit als je het doek tegen het licht houdt.



KRIJTSTREPEN
Bij het verwerken van gefinishte doeken kunnen, zelfs met de grootste zorgvuldigheid, lichte strepen ontstaan. Deze strepen worden krijtstrepen genoemd.



GOLVEN
In de buurt van de zomen en naden kunnen, door de dubbele lagen doek verschillende wisseldiktes op de doekrol ontstaan. Hierdoor kunnen stofspanningen ontstaan met golven tot gevolg.



REGENBESTENDIGHEID
De doeken in de Trend- en Urban Colors zijn waterafstotend geïmpregneerd en bij een minimale doekhelling van 14 graden alleen tegen een kleine regenbui bestand. De Retro Colors doeken voor pergolazonwering Tumba bieden een efficiënte bescherming tegen regen.

** De Retro Colors collectie is speciaal ontwikkeld voor pergolazonwering Tumba.*



CONFORMITEITS- VERKLARING IIA

Fabrikant: Verano® BE bvba
Marlylaan 15
1120 Brussel (Neder-Over-Heembeek)
België

Verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Zonwering

Waarop deze verklaring betrekking heeft:

1. voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (89/392/EEG),
2. voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG),
3. voldoet aan de EMC-Richtlijn (89/336/EEG),
4. voldoet aan de volgende geharmoniseerde norm NEN-EN 60204,
5. voldoet aan de volgende geharmoniseerde norm NEN-EN 13561.

Brussel, januari 2018

Marc Haneveer
Directeur Verano® België

Deze conformiteitsverklaring is van toepassing mits het product is geïnstalleerd zoals in de montagehandleiding is aangegeven en het gebruik conform de gebruikershandleiding is.

GARANTIEREGISTRATIE

Wil je gebruik maken van de Verano® fabrieksgarantie?

Ga naar **www.verano.be/service/product-registreren** of scan onderstaande QR-code en registreer je product(en) voor 5 jaar fabrieksgarantie. Op de achterzijde van dit boekje vind je de unieke productcode van jouw Verano® product, deze heb je nodig bij het invullen van het garantieformulier.

Lees ook even de garantiebepaling door, zodat je weet wanneer je wel of geen recht hebt op garantie. Deze vind je tevens via bovenstaande link of onderstaande QR-code.





04



09



12

- 2. Sadržaj
- 3. Čestitamo!
- 5. Razvoj i istraživanje
- 6. Prolečno čišćenje
- 8. Bezbedna upotreba
- 11. Karakteristike tkanine
- 13. Deklaracija o usklađenosti
- 15. Registracija garancije

ČESTITAMO!

Čestitamo Vam na Vašem novom Verano® proizvodu (proizvodima)! Vreme je da uživate u njemu. Mi želimo da sve bude podređeno Vama i naši proizvodi su tu da Vašu kuću pretvore u bezbedan i udoban dom. Moments vodič je tu da Vam pruži i neke savete koji će Vam pomoći da uživate u Vašim proizvodima godinama. I na kraju, želimo i da čujemo Vaše mišljenje na nekoj od naših društvenih mreža!

Srdačan pozdrav,

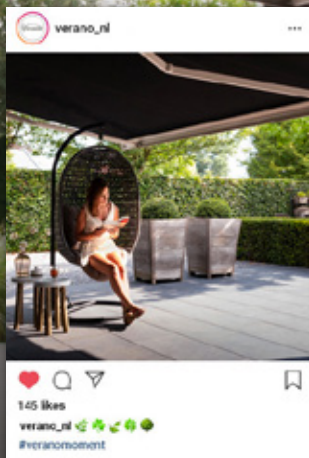
Harrie van Zutphen

Izvršni direktor



SHARE
YOUR
MOMENTS!

#veranomoment



RAZVOJ I ISTRAŽIVANJE

Profili vaših nadstrešnica napravljeni su od najkvalitetnijeg aluminijuma. Jedna od najvećih prednosti aluminijuma je to što je snažan i čvrst, ali istovremeno i veoma lak. Može da se pohvali karakteristikama koje ga čine skoro idealnim za održavanje i koje mu garantuju dug životni vek. Kombinacija svih ovih elemenata čini aluminijum savršenim materijalom za pravljenje konstrukcije Vaše nadstrešnice.

Mi smo ponosni vlasnici AluEco sertifikata. AluEco fondacija promoviše održivost i obezbeđuje recikliranje aluminijuma u vrhunske proizvode, sa minimalnim štetnim uticajem na okolinu.

PROLEĆNO ČIŠĆENJE!

Podrazumeva se da ćete poželeti da uživate u vašem Verano® proizvodu što duže. Čišćenje i održavanje svakako će doprineti njegovom veku trajanja.

Zbog toga pružamo Vam detaljan plan kako da čistite Vaš proizvod.

ŠTA VAM TREBA?



SUVI LUBRIKANT



SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE SA NISKOM PH VREDNOŠĆU



JELENSKA KOŽA



ČETKA



MLAKA VODA
(MAKS. 35°C)

PROVERITE I OVO:

Verano® proizvodi zahtevaju minimalno održavanje i imaju neverovatno dug vek trajanja.

Međutim, ukoliko dođe do bilo kakvih problema sa Vašim proizvodom, odmah kontaktirajte

Vašeg Verano® partnera. Obavezno proverite sledeće pre nego što počnete da čistite Vaš proizvod:

- Materijal
- Aluminijumske profile
- Deformisani izgled proizvoda
- Atipičan zvuk prilikom otvaranja/zatvaranja

Saveći

Pogledajte napole pre nego što potnete sa čišćenjem. Da li sunce jako sija? Ukoliko da, odložite vaše čišćenje na kratko. Pre svega zbog toga što je vreme prelepo da biste ga trošili na čišćenje. A zatim, voda sa sapunicom koja se prebrzo osuši može da ostavi fleke na materijalu.

ČIŠĆENJE MATERIJALA

KORAK 1

Uklonite prljavštinu

Uklonite prašinu, grane i lišće četkom.



KORAK 2

Verano® partner

Pozovite vašeg Verano® partnera u slučaju da je vaš proizvod jako zaprljan i ima velike fleke. Na taj način sačuvate kvalitet nadstrešnice.



KORAK 3

Impregnirajte vaš proizvod

Važno je da Vaša nadstrešnica bude impregnirana od strane vašeg Verano® partnera nakon čišćenja. To sprečava probleme kao što su curenje i bud.

ČIŠĆENJE ALUMINIJUMA

KORAK 1

Čišćenje aluminijuma

Očistite aluminijum mlakom vodom i sredstvom za čišćenje sa PH vrednošću manjom od 7.5. Izbegavajte hrapave sundere i sredstva pod visokim pritiskom da biste izbegli skidanje farbe.



KORAK 2

Delovi sa šarkama

Nanesite suvi lubrikant na delove aluminijuma koji imaju šarke. Pažljivo uklonite ostatke lubrikanta.



KORAK 3

Podmažite delove

Možete da nanese suvi lubrikant, na plastične delove vođica, gume i aluminijumske profile vođica. Pažljivo uklonite ostatke lubrikanta.



BEZBEDNA UPOTREBA

Mi smatramo da je važno za bezbednost Vašeg životnog okruženja da ostane na najvišem nivou! Zbog toga želimo da Vas zamolimo da razmotrite sledeće bezbednosne mere pre nego što počnete da koristite naš proizvod.



Tubularni motor je termalno zaštićen. U slučaju pregrevanja zaštita se automatski aktivira i privremeno se onemogućuje upotreba proizvoda. Čim se ohladi motor, termalna zaštita se automatski isključuje.



Nemojte koristiti proizvod u slučaju jakog vetra (>5 bft), kiše*, grada ili snega.
* Pergola tenda tipa Tumba se može koristiti i kada kiša pada.



Upravljajte uređajem samo kada nema ljudi i/ili prepreka u delu koji Vam je potreban za upravljanje.



Uvek koristite usluge ovlašćenih servisa za bilo kakve popravke i/ili druge aktivnosti.



Nemojte koristiti proizvod kada se formira led na profilu.

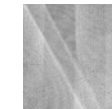




KARAKTERISTIKE TKANINE

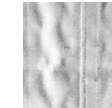
11

Materijali iz kolekcije Trend, Urban i Retro* Colors napravljeni su sa najvećom pažnjom, ali ipak je moguće da dođe do nekih neočekivanih pojava u samom materijalu. I pored najboljih tehnika proizvodnje i obrade te pojave su nekada neizbežne, ali vrednost materijala za zaštitu od sunca ostaje nepromenjena. Dakle, na šta tačno treba da obratite pažnju?



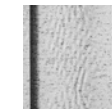
NABOR

Prilikom upotrebe svetlijih materijala, može da dođe do promene pigmenta u naborima prilikom same proizvodnje materijala. Ti nabori izgledaju tamnije od ostatke materijala kada se posmatra na svetlosti.



SVETLE PRUGE

Prilikom obrade završenog materijala može da dođe do pojave svetlih pruga, čak i uprkos najvećoj pažnji. Takve pruge nazivaju se svetle pruge.



TALASI

Dupli slojevi materijala mogu da budu uzrok različite debljine na rolni blizu ivica i poruba. To može da dovede do zatezanja materijala i samim tim i talasa.



OTPORNOST NA KIŠU

Materijali iz kolekcije Trend i Urban Colors impregnirani su sredstvom otpornim na kišu i, sa minimalnim nagibom materijala od 14 stepeni, mogu da podnesu samo manji pljusak. Tkanine Retro Colors za pergola tende tipa Tumba nude efikasnu zaštitu od kiše.

** Kolekcija Retro Colors je specijalno kreirana za pergola tende tipa Tumba.*

SRB



DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač:

Verano® B.V.
Bedrijfsweg 8
5683 CP Best
The Netherlands

Izjavljuje pod punom odgovornošću da je proizvod:

Nadstrešnica

Na koji se odnosi ova deklaracija:

1. U skladu sa odredbama Uputstva za mašine (89/392/EEG)
2. U skladu sa Uputstvom za nisku voltažu (73/23/EEG)
3. U skladu sa Uputstvom EMC (89/336/EEG)
4. U skladu sa sledećom harmonizovanom normom NEN-EN 60204
5. U skladu sa sledećom harmonizovanom normom NEN-EN 13561

Best, Januar 2006.

Frank Pulles

Direktor

Deklaracija o usklađenosti je primenljiva, pod uslovom da je proizvod postavljen kao što je naznačeno u uputstvu za montiranje i njegova upotreba je u skladu sa uputstvom za montiranje.

REGISTRACIJA GARANCIJE

Da li želite da upotrebite Verano® fabričku garanciju?

Posetite verano.nl/sr/servis/registrujte-svoj-proizvod ili skenirajte QR kod dole da biste registrovali Vaš proizvod i dobili garanciju proizvođača u trajanju 5 godina. Na poleđini ove brošure pronaći ćete jedinstveni broj proizvoda, koji će Vam biti potreban prilikom popunjavanja formulara za dobijanje garancije.

Takođe, molimo Vas da pažljivo pročitate uslove za dobijanje garancije i proverite kada imate ili nemate pravo da je dobijete. Ovo možete da pronađete i putem linka gore ili QR koda.





NL Dit is de unieke productcode van jouw Verano® product. Met deze code kun je het registreren voor garantie.

Voor een volledig overzicht van onze meet- en montagevoorschriften verwijzen wij je naar www.verano.nl/service/downloads.

FR Il s'agit du code produit unique de votre produit Verano®. Il vous permet d'enregistrer votre produit afin de bénéficier de la garantie.

Pour un aperçu complet de nos instructions de mesure et de montage, veuillez consulter le site www.verano.nl/fr/service/downloads.

EN This is your Verano® product's unique product code. You can use this code to register the product for the warranty.

For a complete overview of our measure and installation instructions, please go to www.verano.nl/en/service/downloads.

BE Dit is de unieke productcode van jouw Verano® product. Met deze code kun je het registreren voor garantie.

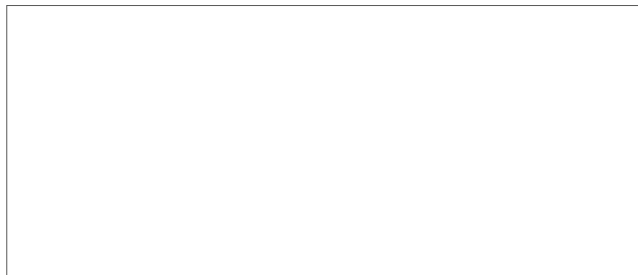
Voor een volledig overzicht van onze meet- en montagevoorschriften verwijzen wij je naar www.verano.be/service/downloads.

DE Dies ist der eindeutige Produktcode Ihres Verano®-Produkts. Mit diesem Code können Sie das Produkt für die Garantie registrieren.

Eine vollständige Übersicht unserer Mess- und Montageanleitungen finden Sie unter www.verano.nl/de/service/downloads.

SRB Ovo je jedinstveni broj vašeg Verano® proizvoda. Možete da koristite ovaj broj da registrujete proizvod za garanciju.

Za pregled svih naših mera i uputstava za postavljanje proizvoda, molimo Vas posetite www.verano.nl/sr/servis/priručnici.



19663734-230928

